

Traducteur freelance

Benoît van Kesteren

benoitvk.translate@gmail.com (00-34) 666 899 588

CV: <http://benoitvk.be/cv/>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/benoitvk/>



Profil:

Je suis un traducteur expérimenté et parle couramment 4 langues. Je suis spécialisé dans la technologie, l'enseignement et le tourisme. Je travaille en tant qu'enseignant et traducteur et suis toujours à l'affût de nouvelles techniques et technologies qui permettent d'optimiser le travail. Pour cela j'utilise surtout l'environnement Linux, dont je suis un utilisateur assidu depuis plus de 20 ans.

Langues

français et néerlandais: langues maternelles, études faites à Anvers, Belgique.

espagnol: Grande maîtrise de la langue. J'habite l'Espagne depuis 1990.

anglais: Grande maîtrise (C2), enseigne l'anglais depuis 1990.

Expérience professionnelle

Traduction : Effectué de nombreuses traductions techniques, surtout dans le domaine de la technologie, de l'éducation et du tourisme.

Outils TAO: Trados, Omegat, Wordfast.

Occasionnellement travaillé en tant qu'interprète dans la région de Saragosse (anglais et français >< espagnol)

Enseignement : Professeur d'anglais et de français depuis 1991 dans plusieurs écoles de langue, principalement à Saragosse et alentour. J'ai surtout donné des cours à des écoliers et à des membres du personnel administratif.

Tourisme : Je travaille depuis plus de 20 ans en tant que guide touristique de Saragosse pour l'agence de tourisme de la ville. (visites en FR et EN)

Formation :

Maîtrise en traduction (Bac + 4) , espagnol – anglais, à l'université d'Anvers (RUCA), Belgique.

Cours de création de pages web, Linux, gestion de réseaux, utilisation de CMS (système de gestion de contenus) .

Loisirs

Je tiens un blog de lecture : www.benoitvk.be/liber

Depuis 2012: cours de guitare (blues, rock, jazz)